DER NUSSKNACKER, Teil 2

Die Personen

Clara Mara	} zwei Mädchen/two girls
Schneekönigin	eine böse Zauberin/Snow Queen, an evil sorceress
Schneeprinzessin	noch eine böse Zauberin, Schwester der Schneekönigin/Snow Princess, another evil sorceress, sister of the Snow Queen
Rattenkönig	ein böser Kerl mit einer Rattenarmee, Bruder der Schneekönigin/ Rat King, a bad guy with a Rat Army, brother of the Snow Queen
Nussknacker/Ryan	ein Junge, der in einen Nussknacker verzaubert wurde bevor er Clara im letzten Jahr als Weihnachtsgeschenk überreicht wurde/a boy who was magically changed into a Nutcracker; a year ago, he was given to Clara as a Christmas present
Zuckerpflaumenfee	eine gute Fee aus dem Zauberland, eine Freundin des Nussknackers/Sugar Plum Fairy, a good fairy from the magic kingdom, a friend of the Nutchracker
Zucker, Plum & Avocado	Assistenten der Zuckerpflaumenfee/ Sugar, Plum & Avocado, assistants of the Sugar Plum Fairy

Szene 1

(CLARA und MARA bauen einen Schneemann)

CLARA: Dieser Schneemann wird spitze sein.

MARA: Machen wir ihn groß und flockig!

CLARA: Ich gehe den Schal und den Hut holen.

(CLARA geht in das Haus)

(MARA wirft den Schneemann zufällig um.)

MARA: Ach, schade. Also es wird dunkel. Ich sollte rein gehen. Ich freue mich auf Weihnachten!

(Die SCHNEEKÖNIGIN erscheint mit bösem Lächeln)

SCHNEEKÖNIGIN: Bald, Kinder, bald!

Szene 2

(Der RATTENKÖNIG und die SCHNEEPRINZESSIN erscheinen.)

RATTENKÖNIG: Hallo Schwester!

SCHNEEPRINZESSIN: Du bist spät! Weihnacht kommt bald und wir haben Arbeit zu tun!

SCHNEEKÖNIGIN: Immer direkt, Schwesterherz.

RATTENKÖNIG: Du hast doch einen Plan, oder?

SCHNEEKÖNIGIN: Natürlich habe ich einen Plan!

SCHNEEPRINZESSIN: Also, erzähl uns!

SCHNEEKÖNIGIN: Wir werden CLARA verzaubern und sie in eine Puppe verwandeln, genau wie den Nussknacker letztes Jahr.

RATTENKÖNIG: Dann rufe ich meine Armee.

(Sie lächeln.)

Szene 3

(Die Kinder gehen ins Bett)

CLARA: Gute Nacht Schwesterherz! Gute Nacht Nussknackerlein!

MARA: Gute Nacht!

(Die SCHNEEKÖNIGIN erscheint mit der SCHNEEPRINZESSIN.)

SCHNEEPRINZESSIN: Ich will nach Hause gehen!

SCHNEEKÖNIGIN: Sei ruhig, du Pest! Jetzt ist die Zeit für Rache, nicht zum Wimmern.

SCHNEEPRINZESSIN: Warum darfst du mich kontrollieren? Nur weil du die Krone hast? Du bist nicht besser als ich.

(Die SCHNEEKÖNIGIN verzaubert CLARA in eine Puppe.)

SCHNEEPRINZESSIN: Ich könnte das besser machen!

MARA: Clara?

(MARA schläft ein.)

Szene 4

(MARA wacht auf, sie sieht CLARA.)

MARA: Was ist das? Ist der Weihnachtsmann früher gekommen? Sie sieht wie meine Schwester aus. Ach! Das ist meine Schwester! Ich muss es den Eltern sagen!

(Sie läuft los, stolpert, der Nussknacker rollt aus seinem Kasten.)

Szene 5

(Der Nussknacker verwandelt sich in RYAN.)

MARA: Warte! Was ist passiert?

(RYAN sieht CLARA an.)

RYAN: Wie schön!

MARA: Das ist meine Schwester! Wie meinst Du das?

RYAN: Ach nein! Meine Liebe!

(MARA fällt in Ohnmacht und lässt die Puppe fallen.)

RYAN: Meine Liebe!

MARA: Mir geht es gut. (Ich bin OK.)

RYAN: Nicht du, sondern CLARA! Ich denke der RATTENKÖNIG hat etwas damit zu tun!

MARA: Wer bist du?

RYAN: Wer bist du?

MARA: Ich bin ihre Schwester!

RYAN: Also, ich bin ein Geschenk.

MARA: Ähh…?! OK. (Uh, OK.)

RYAN: Komm, wir müssen uns auf unsere Reise vorbereiten. Wir müssen eine Freundin von mir besuchen. Sie ist jemand (eine Person), der (die) CLARA helfen kann.

Szene 6

(Sie kommen durch ein Portal in das Zauberland [Magic Kingdom])

MARA: Wow! Das ist unglaublich!

RYAN: Grüß Dich, alte Freundin!

ZUCKERPFLAUMENFEE (SPF): Willkommen in meinem Königreich! Hier sind meine Assistenten: Zucker, Plum und Avocado.

MARA: Meine Schwester wurde in eine Puppe verwandelt. Du musst ihr helfen!

ZUCKERPFLAUMENFEE: Oh, das arme Mädchen! Avocado, bring’ mir mein Zauberbuch!

AVOCADO: Sofort!

ZUCKERPFLAUMENFEE: Und Zucker, bring’ mir meinen Zauberstab!

ZUCKER: Augenblicklich! (*<u>There is a nuance in meaning here:</u> "In einem Augenblick!" indicates that it will take a tiny while, while "augenblicklich" is tantamount to "sofort"*)

ZUCKERPFLAUMENFEE: Und Plum, bring' mir einen Kaffee!

PLUM: Im Handumdrehen! (*<u>Another nuance:</u> "Ich komme gleich!" again indicates a small delay, which in this emergency situation Plum would likely not allow him/herself. "Im Handumdrehen" [lit: while a hand turns, a tiny amount of time], again, is synonymous with "augenblicklich" and "sofort".*)

ZUCKERPFLAUMENFEE: Danke, Zucker, Plum, Avocado! Ah, hier ist mein Zauberbuch!

(Die ZUCKERPFLAUMENFEE blättert durch das Zauberbuch.)

ZUCKERPFLAUMENFEE: Nein, nein, nein, ah…, nein, endlich! Hier habe ich den Zauberspruch!

MARA: Mach schnell!

ZUCKERPFLAUMENFEE: Geduld, mein liebes Mädchen!

(Die ZUCKERPFLAUMENFEE spricht einen Zauberspruch.)

(Die Puppe verwandelt sich in CLARA zurück.)

<u>Szene 7</u>

CLARA: Oh, vielen Dank!

RATTENSOLDAT: Herr, kommen Sie schnell!

(Der RATTENKÖNIG kommt an.)

RATTENKÖNIG: Nussknacker – du kannst mir nicht entfliehen! Armee – Attacke! (*"fort" would indicate that he sends them away.*)

RYAN: Ich habe auch eine Armee!

(Das STAR WARS Thema erklingt.)

(Die SCHNEEPRINZESSIN kommt an; eine RIESIGE SCHLACHT findet statt.)

(RYAN tötet den RATTENKÖNIG.)

SCHNEEKÖNIGIN: Du wirst diesen Tag bereuen! Entschuldige Dich oder…!

RYAN: Oder… was?

SCHNEEKÖNIGIN: Oder… ich werde fliehen!

(Die SCHNEEKÖNIGIN rennt weg.)

CLARA: Ihr habt mich gerettet! Dankeschön, Nussknacker und ZUCKERPFLAUMENFEE!

ZUCKERPFLAUMENFEE/RYAN: Bitteschön!

ZUCKERPFLAUMENFEE: Gute Nacht Kinder!

(Die ZUCKERPFLAUMENFEE spricht einen Zauberspruch zum Einschlafen.)

Szene 8

(Zurück zu hause im Bett, CLARA & MARA wachen am Weihnachtsmorgen auf, alles ist wieder normal.)

CLARA: Ich hatte einen sehr komischen Traum!

MARA: Ich auch!

BEIDE: Habt einen glücklichen Weihnachtstag!

ENDE